

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 899

[2006/200728]

9 FEVRIER 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant, en exécution de l'article 1^{er} du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 11 juillet 2002 relatif à l'octroi d'une prime à l'intégration de l'e-Business dans les petites et moyennes entreprises et les décrets du 11 mars 2004 relatifs respectivement aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises et aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, notamment ses articles 1^{er} et 2;

Vu le décret du 11 juillet 2002 relatif à l'octroi d'une prime à l'intégration de l'e-Business dans les petites et moyennes entreprises, notamment l'article 3;

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, notamment l'article 15;

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, notamment l'article 19;

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie, notamment l'article 14;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 juin 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 juin 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 39.561/2, donné le 10 janvier 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre-Président et du Ministre de l'Economie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3 du décret du 11 juillet 2002 relatif à l'octroi d'une prime à l'intégration de l'e-Business dans les petites et moyennes entreprises, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Gouvernement peut dispenser l'entreprise de transmettre les données nécessaires visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o, dès lors que celles-ci sont accessibles par d'autres moyens. »

Art. 2. L'article 15 du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Gouvernement peut dispenser la grande entreprise de transmettre les données nécessaires à l'analyse des demandes d'incitants dès lors que celles-ci sont accessibles par d'autres moyens. »

Art. 3. L'article 19 du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Gouvernement peut dispenser la petite ou moyenne entreprise de transmettre les données nécessaires à l'analyse des demandes d'incitants dès lors que celles-ci sont accessibles par d'autres moyens. »

Art. 4. L'article 14 du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Gouvernement peut dispenser l'entreprise de transmettre les données nécessaires à l'analyse des demandes d'incitants dès lors que celles-ci sont accessibles par d'autres moyens. »

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 février 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,
J.-C. MARCOURT

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 899

[2006/200728]

9. FEBRUAR 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung, in Durchführung des Artikels 1 des Programmdekrets vom 3. Februar 2005 zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung, des Dekrets vom 11. Juli 2002 über die Gewährung einer Prämie für die Einführung des E-Business in die Klein- und Mittelbetriebe und der Dekrete vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe bzw. über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe und über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Programmdekrets vom 3. Februar 2005 zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung, insbesondere der Artikel 1 und 2;

Aufgrund des Dekrets vom 11. Juli 2002 über die Gewährung einer Prämie für die Einführung des E-Business in die Klein- und Mittelbetriebe, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe, insbesondere des Artikels 15;

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe, insbesondere des Artikels 19;

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, insbesondere des Artikels 14;

Aufgrund des am 3. Juni 2005 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 9. Juni 2005 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 10. Januar 2006 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 39.561/2;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten und des Ministers der Wirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 3 des Dekrets vom 11. Juli 2002 über die Gewährung einer Prämie für die Einführung des E-Business in die Klein- und Mittelbetriebe wird durch den folgenden Absatz ersetzt:

«Die Regierung kann den Betrieb davon befreien, die in Absatz 1 2° erwähnten notwendigen Angaben zu übermitteln, wenn diese über andere Mittel zugänglich sind.»

Art. 2 - Artikel 15 des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Die Regierung kann den Großbetrieb davon befreien, die zur Analyse der Anträge auf Anreize notwendigen Angaben zu übermitteln, wenn diese über andere Mittel zugänglich sind.»

Art. 3 - Artikel 19 des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Die Regierung kann den Klein- oder Mittelbetrieb davon befreien, die zur Analyse der Anträge auf Anreize notwendigen Angaben zu übermitteln, wenn diese über andere Mittel zugänglich sind.»

Art. 4 - Artikel 14 des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Die Regierung kann den Betrieb davon befreien, die zur Analyse der Anträge auf Anreize notwendigen Angaben zu übermitteln, wenn diese über andere Mittel zugänglich sind.»

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 6 - Der Minister der Wirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. Februar 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Ministers der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,
J.-C. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 899

[2006/200728]

9 FEBRUARI 2006. — **Besluit van de Waalse Regering, ter uitvoering van artikel 1 van het programmadecreet van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging, van het decreet van 11 juli 2002 betreffende de toekenning van een premie voor de invoering van e-Business in de kleine en middelgrote ondernemingen en van de decreten van 11 maart 2004 betreffende respectievelijk de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen, de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen, de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen**

De Waalse Regering,

Gelet op het programmadecreet van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging, inzonderheid op artikelen 1 en 2 ervan;

Gelet op het decreet van 11 juli 2002 betreffende de toekenning van een premie voor de invoering van e-Business in de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 juni 2005;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 9 juni 2005;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 39.561/2, gegeven op 10 januari 2006, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister-President en de Minister van Economie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3 van het decreet van 11 juli 2002 betreffende de toekenning van een premie voor de invoering van e-Business in de kleine en middelgrote ondernemingen wordt aangevuld met volgend lid :

« De Regering kan de onderneming vrijstellen van de overmaking van de noodzakelijke gegevens bedoeld in lid 1, 2^o, op voorwaarde dat die gegevens via andere kanalen beschikbaar zijn. »

Art. 2. Artikel 15 van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen wordt aangevuld met volgend lid :

« De Regering kan de grote onderneming vrijstellen van de overmaking van de gegevens nodig voor het onderzoek van de aanvragen om incentives op voorwaarde dat die gegevens via andere kanalen beschikbaar zijn. »

Art. 3. Artikel 19 van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine of middelgrote ondernemingen wordt aangevuld met volgend lid :

« De Regering kan de kleine of middelgrote onderneming vrijstellen van de overmaking van de gegevens nodig voor het onderzoek van de aanvragen om incentives op voorwaarde dat die gegevens via andere kanalen beschikbaar zijn. »

Art. 4. Artikel 14 van het decreet van 14 maart 11 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen, wordt aangevuld met volgend lid :

« De Regering kan de onderneming vrijstellen van de overmaking van de gegevens nodig voor het onderzoek van de aanvragen om incentives op voorwaarde dat die gegevens via andere kanalen beschikbaar zijn. »

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 februari 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,

J.-C. MARCOURT

 MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 900

[2006/200730]

23 FEVRIER 2006. — **Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, §§ 2 et 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, notamment l'article 503, tel que modifié ultérieurement;